

Neulehrer und Probleme mit homophoben und rassitischen Kollegen

Beitrag von „O. Meier“ vom 3. August 2023 22:22

[Zitat von Iera1](#)

Da steht "agapeseis"

Den Begriff habe ich noch von keiner Gläubigen, keiner Kirchenangehörigen gehört. Von „Nächstenliebe“ wird aber oft gesprochen. Warum

wohl?

Ich kann mir nicht vorstellen, dass man mit dem Begriff aus einer Sprache, die die wenigsten beherrschen dürfen, viel verbindet. Die Bibel ist wohl mehrfach ins Deutsche übersetzt worden. Wenn diese Übersetzung verständlich sein soll, wenn die Gläubigen sich danach richten sollen, muss man wohl auch für diesen Begriff eine Übersetzung finden. Ein Verweis auf das Original ist hierfür nicht hilfreich.

Mein Altgriechisch ist nicht besonders gut. Ich habe es nie gelernt. Mir sagt dieses Wort also nichts.

Vielleicht kann man auf Deutsch erklären, was es bedeutet. Dann könnten wir die Frage klären, ob systematische Diskriminierung davon gedeckt ist. Zu einer Gesellschaft, in der ich leben möchte, passt sie jedenfalls genau so wenig, wie zu einer Körperschaft öffentlichen Rechts.